

# RÉVEILLEZ-VOUS CHAQUE MATIN !

*Tragi-comédie en un acte*

*de*

*Téodor Mazilu*

*Traduction*

*de*

*Philippe Loubière*

*(déposée à la SACD)*

**Philippe Loubière**  
47, rue Daguerre - 75014 Paris  
téléphone et télécopie: 43 21 85 37

**Personnages :**

**MAXIMILIEN**

**EUGÈNE**

tous deux entre 33 et 38 ans

**RÉVEILLEZ-VOUS CHAQUE MATIN !**

Une chambre presque déserte à large fenêtre par laquelle le soleil peut entrer aisément.

**MAXIMILIEN, EUGÈNE**

1

MAXIMILIEN

Que se passe-t-il ?  
Le soleil se serait-il levé, par hasard ?

2

EUGÈNE

Question intelligente ! Si le soleil ne s'était pas levé, je ne serais pas ici...

3

MAXIMILIEN

Ah ! J'oubliais que le soleil avait la mauvaise habitude de se lever chaque matin... et qu'il fallait encore et toujours que je me réveille !

4

EUGÈNE

Comment peux-tu sempiternellement débiter pareils atermoiements ? Il faut se réveiller chaque matin, il faut avoir le courage de se réveiller

chaque matin.

Je répugne à prendre mon exemple personnel, mais je ne peux pas ne pas constater que je me lève sans que personne me tire par la manche, moi. Je regrette d'être obligé de me donner en exemple, mais il faudrait que je sois aveugle, ou plus modeste que je ne le suis, pour ne pas remarquer ma souplesse d'échine et mon sens de la discipline. Je fais sonner le réveil et, quelques secondes après, je suis debout, en train de me raser, comme à l'armée.

Avec ton incorrigible flemme de te lever à l'heure, je suis même obligé de sauter du lit plus tôt, pour te réveiller à ton tour! Oh! je ne me plains pas, non, c'est moi qui ai choisi ce métier; mais je te prie tout de même d'observer avec quelle dignité et avec quelle maîtrise de soi j'accepte ma destinée.

5

MAXIMILIEN

Oui, mais j'ai horreur de me réveiller chaque matin!

6

EUGÈNE

Allez, en tenue! La vie t'attend, les idées t'attendent, ta situation t'attend, les femmes t'attendent, la gloire t'attend, même les arbres t'attendent!

7

MAXIMILIEN

Je ne sais même pas comment je m'appelle, je ne sais même pas qui je suis. Il y a quelque diablerie là-dessous: j'oublie chaque jour ma personnalité.

Quel genre de personnalité ai-je? Je ne sais même pas comment réagir aux choses! Je cherche mes gestes et je n'arrive pas à mettre la main dessus. Où les ai-je mis avant de me coucher? J'avais une certaine façon de me passer la main dans les cheveux, c'est comme si la terre l'avait engloutie! Il y avait aussi une blague que je faisais, assez spirituelle il me semble, je n'arrive pas à savoir dans quel coin de ma mémoire je l'ai fourrée. Lorsque je me couche, je jette mes traits de caractère n'importe où, et, le matin, je ne sais où les trouver. Ensuite, comme un fou, je cherche l'amour de mon prochain là où il n'est pas: voilà ce qui arrive lorsqu'on n'est pas ordonné!

Où, diable, se trouve mon sourire charmeur? Où se trouvent les quelques idées toutes faites que j'utilise à tout bout de champ? Non, je ne plaisante pas, je ne joue pas sur les mots: le matin, je cherche ma personnalité. Je m'en couvre le chef et je peux affronter le monde. Sans personnalité, je ne ferais pas deux mètres, je ne sortirais même pas chercher le pain. Ma personnalité est toute prête d'avance, elle m'attend. Je n'ai plus qu'à l'enfiler, c'est tout.

Mais cela me fait mal au cœur! - Pourquoi me regardes-tu avec ces yeux d'inquisiteur? - Oui, cela me fait mal au cœur! Toujours le même caractère, toujours les mêmes idées, toujours le même sourire, toujours le même étonnement devant le soleil qui se lève, toujours la même peur devant les chefs, je me demande comment elle n'est pas émoussée, après tant d'usage, ma personnalité!

8

EUGÈNE

Je me rends bien compte que dans ta tête règne un véritable capharnaüm. Tu es très désordonné, tu ne prends pas soin de ta personnalité, tu ne la ranges pas gentiment avant de te coucher. Alors, pourquoi t'étonnes-tu de chercher tes gestes, tes sentiments, tes idées, partout... et de ne pas les trouver?

Je suis ici pour cela, pour t'aider à te rappeler tous les traits de ta personnalité. Je ne saurais partir d'ici sans avoir reconstitué ta personnalité dans son intégralité, sans en omettre le moindre détail.